



## حقوق ومسئوليات العميل والمحامي

١. قم بمقابلة محاميك في أسرع وقت ممكن عقب تسلمك استمارة المعلومات الشخصية الخاصة بك (PIF) من إدارة الهجرة اللاجئين (IRB). فأمامك أنت ومحاميك ٢٨ يوما فقط لملء الاستمارة وتقديمها إلى الإدارة.
٢. إذا تلقيت شهادة تتضمن فقط طلب رأي المحامي في خطاب، فستدفع المساعدة القانونية (Legal Aid) للمحامي نظير مراجعته لدعوى اللجوء الخاصة بك وإعطاء رأيه بشأنها. عندئذ ستقرر المساعدة القانونية ما إذا كانت ستدفع لمحاميك نظير إعداد استمارة معلوماتك الشخصية PIF وتمثيلك أمام جلسة الاستماع. تطبق إدارة الهجرة واللاجئين فترة الـ ٢٨ يوم المخصصة لتقديم الاستمارة حتى في حالة طلب المساعدة القانونية من محاميك تقديم خطاب حول رأيه.
٣. إذا تلقيت شهادة بشأن إعداد استمارة معلوماتك الشخصية وتقديمها إلى الإدارة، فستدفع المساعدة القانونية لمحاميك نظير قيامه بهذه الخدمات. لا تدفع أنت للمحامي مقابل هذه الخدمات. تغطي الشهادة عددا محدودا من ساعات الإعداد (١٦ ساعة في حالة جلسات الاستماع الكاملة و٨ ساعات في حالة جلسات الاستماع المختصرة). يشمل الوقت الذي يخصصه المحامي لدراسة دعواك أي عمل يقوم به الموظف أو المساعد القانوني وكذلك عمل المترجمين.
  - يجب أن يناقش المحامي محتويات الاستمارة معك قبل قيامك بالتوقيع عليها.
  - في جميع الاجتماعات يجب أن يقوم المحامي بإيجاد مترجم إذا كنت تحتاج لذلك. ستدفع المساعدة القانونية للمترجم (حتى ١٠ ساعات أو أكثر إذا حصل المحامي على موافقة بذلك). لا تدفع أنت للمترجم.
  - يجب عليك التأكد من أن استمارة معلوماتك الشخصية كاملة وصحيحة بكل تفاصيلها وأنك تفهمها تماما وذلك قبل التوقيع عليها. فهي تعد إقرار منك لذا يتوقع منك أن تفهمها جيدا. يحق لك تصحيح الاستمارة -إذا اقتضت الضرورة- قبل التوقيع عليها.
  - يجب أن يزودك المحامي بنسخة كاملة من الاستمارة التي وقعت عليها والمرسلة إلى إدارة الهجرة واللاجئين.
  - إذا رأى المحامي أنك تحتاج لتقرير طبي أو نفسي من أجل جلسة الاستماع، فسيحولك إلى طبيب أو إلى أخصائي نفسي للحصول على هذا التقرير. ستدفع المساعدة القانونية للمحامي مبلغا محددًا من المال نظير هذا التقرير. لا تدفع أنت مقابل هذا التقرير.
  - يجب ترجمة المستندات إذا لم تكن بالإنجليزية أو الفرنسية وذلك قبل تقديمها إلى الإدارة. تحدث مع محاميك إذا كانت هويتك أو مستنداتك الشخصية تحتاج لترجمة. ستدفع المساعدة القانونية نظير كم محدود من الترجمة. إذا كانت لديك المزيد من المستندات التي تحتاج للترجمة، فيمكن أن يطلب المحامي من المساعدة القانونية دفع مقابل المزيد من الترجمات إذا اقتضت الضرورة.
  - يجب أن يلتقي المحامي بك لإعدادك لجلسة الاستماع والذهاب معك إليها إلا إذا وافقت على أن يمتلك محامي آخر أو محامي تحت التمرين تحت إشراف محاميك مباشرة.
  - يجب أن يطلعك المحامي على الشخص الذي سيعمل في شهادة المساعدة القانونية الخاصة بك وإعداد استمارة معلوماتك الشخصية والذهاب معك إلى جلسة الاستماع وعا إذا كان هذا الشخص محاميا أم لا.
٤. اخبِر المساعدة القانونية (Legal Aid) والمحامي وإدارة الهجرة واللاجئين (IRB) ووزارة الهجرة (Immigration Department) في حالة قيامك بتغيير عنوانك أو رقم هاتفك.

برجاء سؤال محاميك أو محاميتك عما إذا كان ضمن لجنة المساعدة القانونية للاجئي أونتاريو ويمكنه قبول الشهادة الخاصة بك في حالة تلقيها.  
إذا كانت لديك أي أسئلة أو اهتمامات، عليك الرجوع إلى المكتب الذي تقدمت إليه بطلب المساعدة القانونية.